



東網

武漢肺炎：病原検査の結果新型コロナウイルスと

東網 hk.on.cc 2020-01-09 08:46 更新 08:20 建立

湖北省武漢市ではこのところ多くの原因不明肺炎患者が見つかったが、大陸メディアは木曜（1月9日）、専門家による検査の結果、この肺炎は新型コロナウイルスによるものと確認された。次のステップは、病因学や疫学、臨床症状を結合させた研究を進めることになる。専門家は、新たな病原体のワクチンや特効薬の開発には数年かかるだろうと指摘する。

専門家グループは、核酸検出方法を用い肺炎患者 15 人から新型コロナウイルスを検出した。うち 1 サンプルからウイルスを分離し、ゲノム解読やウイルス分離などを併用して患者の肺胞洗浄液や血液などのサンプルの病因学検査をした。

この流行性疾病を引き起こした病原は、通常、3つの点に合致する必要があるが、それぞれ患者から発見されることが必要で、患者の臨床サンプルの中から病原の核酸を検査することも可能であり；

分離した病原が宿主動物に感染すると同様の症状を引き起こす。患者回復期における血清から当該病原抗体の滴定濃度を 4 倍に高めることで病原同定の助力となる。

WHO は水曜（1月8日）、現時点、中国当局は既に俗称 SARS と呼ばれる重症急性呼吸器症候群のコロナウイルスや中東呼吸器症候群（MERS）のコロナウイルスの可能性を排除しているが、これによって一種の新型コロナウイルスが排除されることにはならないという声明を出している。

コロナウイルスは、呼吸器疾患や腸疾患を引き起こす主要なウイルスの一つで、ウイルス粒子の表面には多くの規則的に配列された突起を持ち、その形状が王冠に似ていることから命名されたものだ。これまでのところ、ヒトのコロナウイルスは 6 種類が知られている。うち、4 種類のコロナウイルスは比較的常見されるが病原性は比較的低く、一般的には通常の風邪のように軽微な呼吸器疾患を引き起こす；このほかのコロナウイルス 2 種類とは、SARS コロナウイルスや MERS コロナウイルスであり、重篤な呼吸器疾患を引き起こすことがある。

https://hk.on.cc/hk/bkn/cnt/cnnews/20200109/bkn-20200109082042896-0109_00952_001_cn.html?cn=true&eventsection=hk_news&eventid=402883476ed4097c016f5a39f2c63fde

Wuhan pneumonia: pathogen test results evaluated as new coronavirus

Eastnet hk.on.cc 2020-01-09 08:46 Update (established at 08:20) Source:

In Wuhan, Hubei Province, a number of patients who had pneumonia of unknown origin broke out in recent months. The China media announced the results of expert tests on Thursday (9th) and confirmed that the pneumonia is brought by a new type of coronavirus. The next step will be a combination of etiology, epidemiological investigations and clinical manifestations. Experts pointed out that it may take years to develop vaccines and potent drugs for this new pathogen.

The expert group used nucleic acid detection methods and detected 15 cases of pneumonia as a new coronavirus. The virus was isolated from one of the samples, and genome sequencing and virus isolation were used to etiologically test the patient's alveolar lavage fluid and blood samples.

Confirmation of the cause of an epidemic disease usually needs to meet three points, namely, the pathogen must be found from the patient, and the pathogenic nucleic acid are to be detected in the clinical sample of the patient; Pathogens should be isolated from clinical samples; Isolated pathogens can cause the same disease symptoms when infecting a host animal. A four-fold increase in the antibody titer of the pathogen in the patient's serum during recovery can help identify the pathogen.

The World Health Organization (WHO) also issued a statement on Wednesday (8), stating that, at present, the Chinese authorities have eliminated the possibility of severe acute respiratory syndrome coronavirus and Middle East respiratory syndrome coronavirus through laboratory testing. Therefore, a new coronavirus cannot be ruled out.

Coronavirus is a pathogen that mainly causes respiratory and intestinal diseases. There are many regularly arranged protrusions on the surface of the virus particles, so it is named after the crown-like virus. So far, there are 6 known human coronaviruses, 4 of which are more common and less pathogenic, and generally cause only minor respiratory symptoms similar to the common cold; The other two coronaviruses, Severe Acute Respiratory Syndrome Coronavirus and Middle East Respiratory Syndrome Coronavirus, can cause severe respiratory diseases.

..... 以下是中国語原文

武汉肺炎：病原检测结果评估为新型冠状病毒

東網 hk.on.cc 2020-01-09 08:46 更新 08:20 建立

湖北武汉近月爆发多宗不明原因的肺炎，内媒周四（9日）公布专家化验结果，证实该肺炎是新型冠状病毒，下一步将结合病原学、流行病学调查和临床表现进行研究。专家指，新病原体的疫苗和特效药物，可能需要数年时间研发。

专家组利用核酸检测方法，验出 15 宗肺炎是新型冠状病毒，并从其中 1 个样本分离出病毒，并采用基因组测序、病毒分离等，为病人的肺泡灌洗液、血液等样本进行病原学检测。

确认引起某流行性疾病的病原，通常要满足 3 点，分别是病原须在病人中均有发现，在病人临床样本中可检测到病原核酸；从临床样本中可分离病原；分离的病原感染宿主动物后可引起相同的疾病症状。病人恢复期血清中该病原的抗体滴度有 4 倍升高，可帮助确定病原。

世界卫生组织（WHO）周三（8日）亦发出声明指，目前中国当局已透过实验室检测排除俗称“沙士”（SARS）的严重急性呼吸综合症冠状病毒、中东呼吸综合症冠状病毒的可能性，因此不排除是一种新的冠状病毒。

冠状病毒是一种主要引起呼吸道、肠道疾病的病原体，病毒颗粒表面有许多规则排列的突起，因像皇冠而得名。目前为止，已知的人类冠状病毒共 6 种，其中 4 种冠状病毒较常见，致病性较低，一般仅引起类似普通感冒的轻微呼吸道症状；另外 2 种冠状病毒，即严重急性呼吸综合症冠状病毒、中东呼吸综合症冠状病毒，可引起严重的呼吸系统疾病。